

FVR royal

MONTAGEANLEITUNG | INSTRUCTIONS DE MONTAGE | ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

BEDIENUNGSANLEITUNG | MODE D'EMPLOI | MANUALE D'ISTRUZIONI

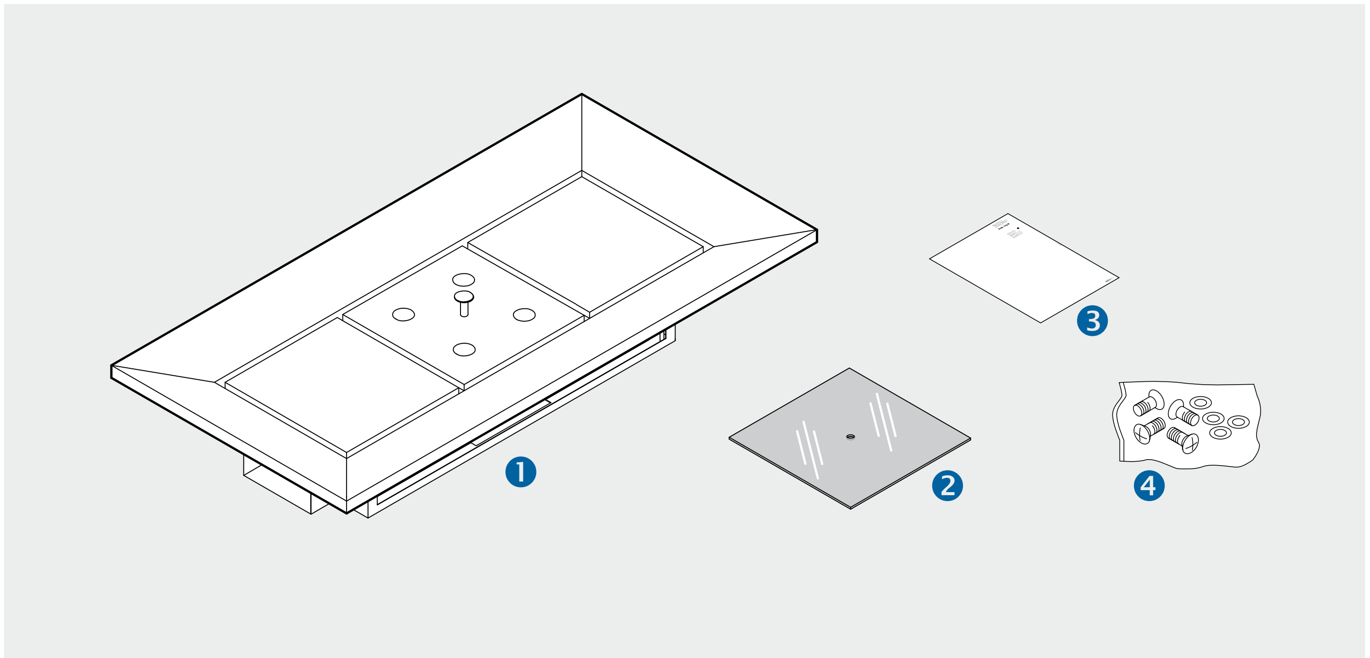


WESCO

INHALT

MONTAGEANLEITUNG | INSTRUCTIONS DE MONTAGE | ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO

Lieferumfang | Contenu de la livraison | Volume di fornitura



1. Haubenkörper | Corps de la hotte | Corpo della cappa
2. Glasabdeckung | Déflecteur en verre | Copertura di vetro
3. Bohrschablone | Gabarit de perçage | Sagoma dei fori
4. Montageset | Set de montage | Kit da montaggio

Benötigtes Werkzeug | Outillage nécessaire | Attrezzi necessari

- Bohrmaschine mit Stahlbetonbohrer Ø 6 und 8 mm | Perceuse avec mèche à béton armé Ø 6 et 8 mm | Trapano con punte per cemento armato Ø 6 e 8 mm
- Gabelschlüssel SW 17 mm | Clé plate de 17 mm | Chiave inglese da 17 mm
- Kreuzschlitzschraubenzieher 2 | Tournevis pour vis à tête en croix 2 | Cacciavite a croce 2
- Inbusschlüssel SW 8 | Clé six pans SW 8 | Brugola SW 8
- Senkblei | Fil à plomb | Filo a piombo
- Klebeband | Bande adhésive | Nastro adesivo

Bauliche Voraussetzungen | Conditions de construction | Presupposti della struttura edilizia

- Anschlussstutzen für Abluft an der geplanten Position (nur bei Ablufthauben) | Flexible de raccordement pour l'air vicié à la sortie prévue (uniquement pour hottes d'évacuation d'air) | Bocchettone di collegamento per l'aria di scarico nella posizione prevista (solo per cappe di ricircolo)
- Steckdose an der geplanten Position | Prise de courant à la position prévue | Presa nella posizione prevista
- Deckenkonstruktion mit ausreichender Stabilität zur Befestigung | Construction du plafond stable et solide, permettant la fixation | Fissare la struttura del solaio con la stabilità sufficente

Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Norme di sicurezza

→ Montageanleitung vor der Montage lesen.

→ Lire les instructions avant le montage.

→ Prima dell'installazione leggere le istruzioni di montaggio.

Elektrische Gefahren vermeiden | Eviter les dangers électriques | Pericolo dovuto all'elettricità

→ Netzsicherung während der Montage abschalten.

→ Débrancher la protection de réseau avant le montage.

→ Prima del montaggio disinserire l'interruttore automatico di rete.

→ Änderungen am elektrischen Anschluss nur von einem Elektroinstallateur durchführen lassen.

→ Faire effectuer les modifications au raccordement électrique uniquement par un électricien.

→ Far eseguire le modifiche dell'allacciamento elettrico solo da un elettricista qualificato.

Brandgefahr vermeiden | Eviter le danger d'incendie | Pericolo di incendio

→ Gerät über Feuerstätten für feste Brennstoffe nur montieren, wenn die Feuerstätte eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung hat.

→ L'appareil peut être monté au-dessus d'un foyer pour combustibles solides, si celui-ci possède une couverture fermée, non amovible.

→ Installare l'apparecchio sopra focolari a combustibile solido solo se il focolare possiede una copertura chiusa e non smontabile.

→ Gerät über Gasherden mit mindestens 65 cm Abstand montieren.

→ Au dessus d'un foyer à gaz, monter l'appareil à une distance d'au moins 65 cm.

→ Installare l'apparecchio a minimo 65 cm di distanza da fornelli a gas.

→ Abluft nicht in Rauch-/Abgaskamin oder Entlüftungsschacht von Feuerstätten leiten.

→ Ne pas envoyer l'air vicié dans une cheminée en fonction (fumées, gaz de combustion), ni dans une gaine de ventilation pour cheminée de salon.

→ Non convogliare l'aria di scarico nella canna fumaria o nel condotto di scarico di focolari.

Unfälle vermeiden | Eviter les accidents | Pericolo di lesioni

→ Verpackungsmaterial Kindern nicht zugänglich machen.

→ Ne pas laisser le matériel d'emballage à portée des enfants.

→ Impedire che i bambini accedano al materiale di imballaggio.

→ Haube nur mit zwei Personen montieren.

→ Monter la hotte uniquement à deux personnes.

→ Montare la cappa facendosi aiutare da un'altra persona.

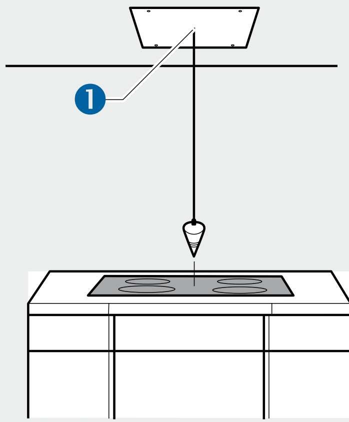
→ Unfallverhütungsvorschriften einhalten.

→ Respecter les prescriptions de prévention des accidents.

→ Rispettare le norme antinfortunistiche.

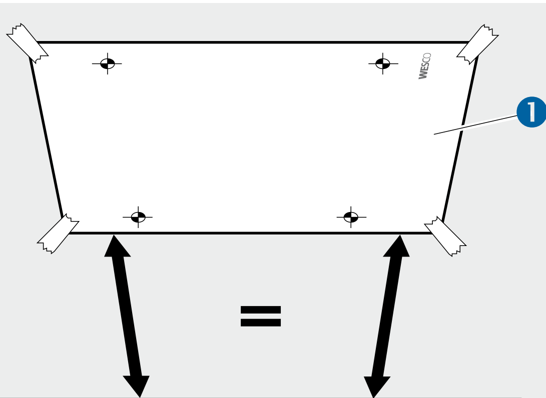
Haubenkörper montieren | Monter la hotte | Montaggio la cappa

1.



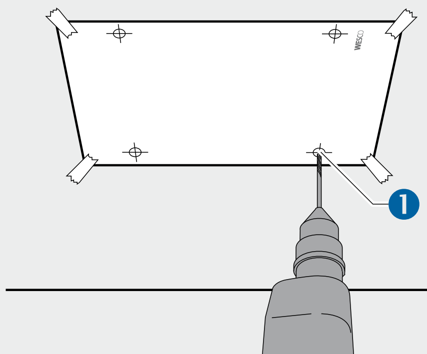
- → Mit Senkblei ❶ Mitte des Kochfelds an der Decke ermitteln und markieren.
- → Avec un fil à plomb ❶ Déterminer le centre de la plaque de cuisson et le marquer au plafond.
- → Con il filo a piombo ❶ individuare e segnare il centro del campo di cottura sul solaio.

2.



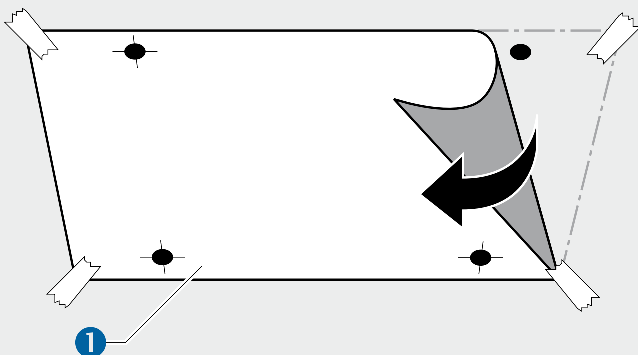
- → Bohrschablone ❶ winkelrecht zum Kochfeld an die Decke kleben.
- → Coller le gabarit de perçage ❶ au plafond d'équerre avec la plaque de cuisson.
- → Incollare la sagoma dei fori ❶ sul solaio ortogonalmente al campo di cottura.

3.



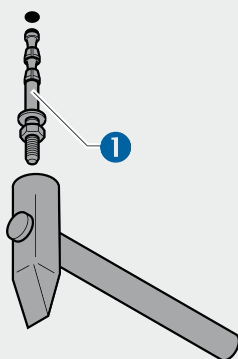
- → Löcher (Tiefe 60 mm) ❶ mit Bohrer Ø 8 mm, bohren.
- → Percer les trous (profondeur 60 mm) ❶ avec la mèche de Ø 8 mm.
- → Praticare i fori (profondità 60 mm) ❶ con una punta da trapano di Ø 8 mm.

4.



- → Bohrschablone ❶ entfernen.
- → Enlever le gabarit de perçage ❶.
- → Togliere la sagoma dei fori ❶.

5.



→ Expressanker 1 mit Hammer einschlagen.

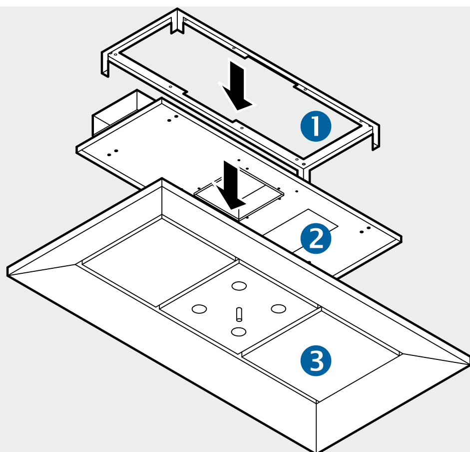
→ Mettre en place l'ancrage express 1 avec un

→ marteau.

→ Con il martello inserire l'elemento di ancoraggio

→ rapido 1.

6.

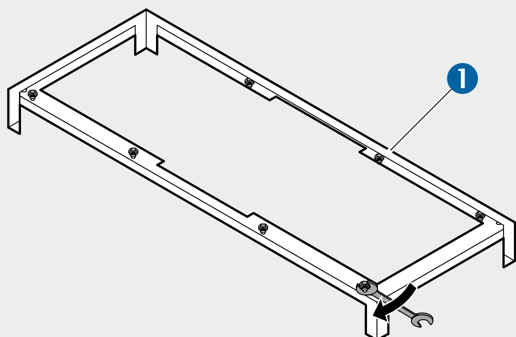


→ Haubenteile (Deckenrahmen 1, Deckel 2 und Sichtteil 3) auseinanderschrauben.

→ Dévisser l'une de l'autre les parties de la hotte (cadre de plafond 1, couvercle 2 et partie visible 3).

→ Svitare le parti della cappa (telaio a soffitto 1, coperchio 2 e parte in vista 3).

7.

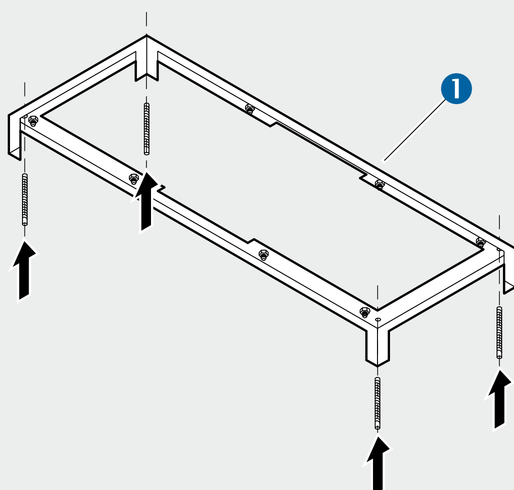


→ Deckenrahmen 1 an Decke montieren.

→ Monter le cadre de plafond 1 au plafond.

→ Montare il telaio a soffitto 1 sul soffitto.

8.

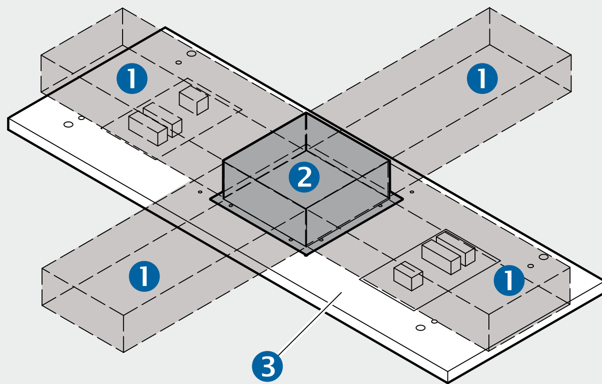


→ Gewindebolzen 2 an Deckenrahmen 1 anschrauben.

→ Visser le boulon fileté 2 au cadre de plafond 1.

→ Avvitare il perno filettato 2 sul telaio a soffitto 1.

9.

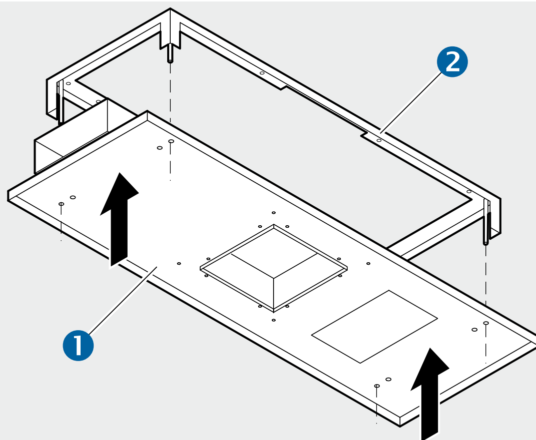


→ Abluftrichtung 1 festlegen: Durch Drehen des Anschlusskastens 2 oder Drehen des Deckels 3.

→ Définir la direction d'évacuation 1: d'une rotation du caisson de raccordement 2 ou d'une rotation du couvercle 3.

→ Stabilire il verso di scarico dell'aria 1: ruotando la cassetta di collegamento 2 o ruotando il coperchio 3.

10.

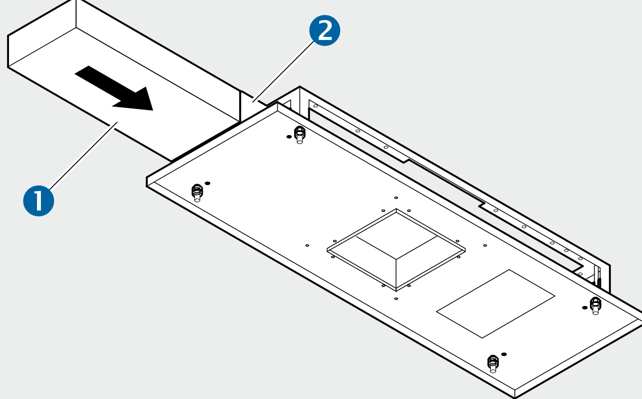


→ Deckel 1 an Deckenrahmen 2 befestigen.

→ Fixer le couvercle 1 au cadre de plafond 2.

→ Fissare il coperchio 1 al telaio a soffitto 2.

11.



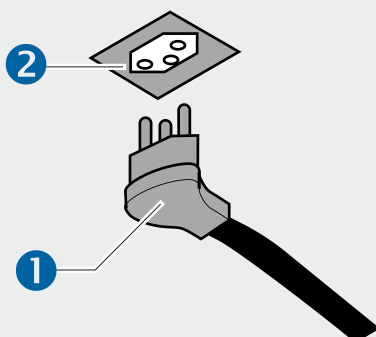
→ Abluftleitung 1 mit Abluftanschluss 2 verbinden.

→ Relier la conduite d'évacuation 1 au raccordement d'évacuation 2.

→ Collegare il tubi di scarico dell'aria 1 al raccordo di scarico 2.

Elektroanschluss | Raccordement électrique | Allacciamento elettrico

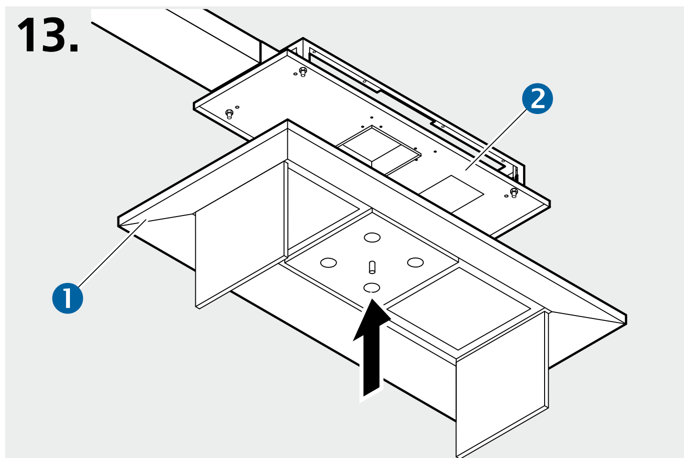
12.



→ Stecker 1 in Steckdose 2 stecken.

→ Insérer la fiche 1 dans la prise de courant 2.

→ Inserire la spina 1 nella presa 2.

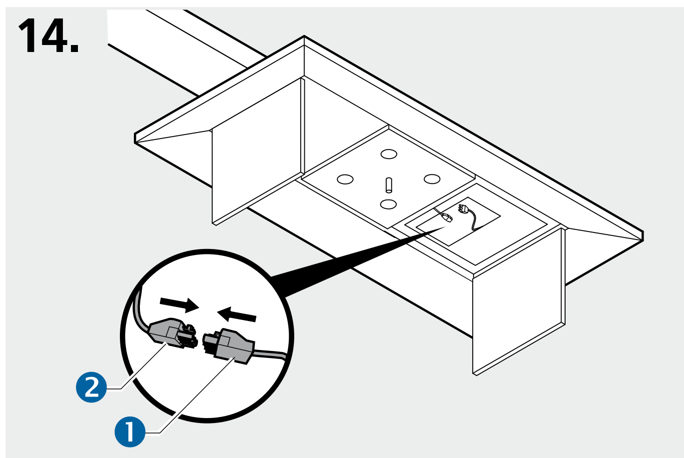


→ Haube ❶ provisorisch an Deckel ❷ befestigen.

→ Fixer provisoirement la hotte ❶ au couvercle ❷.

→ Fissare provvisoriamente la cappa ❶ al coperchio ❷.

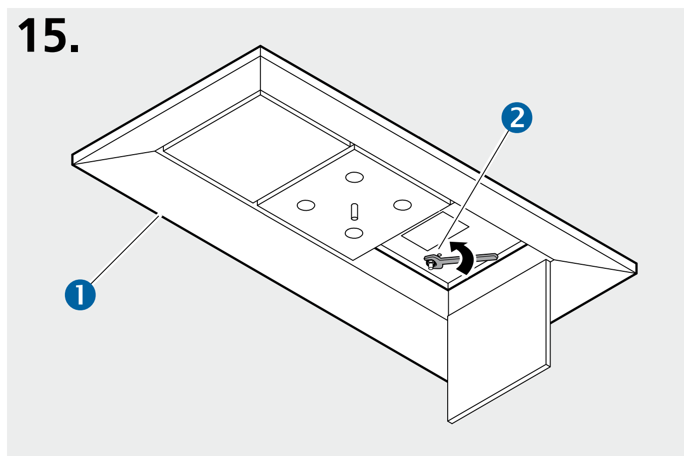
Beleuchtung anschliessen | Raccorder l'éclairage | Collegare l'illuminazione



→ Verbinden des Beleuchtungsanlschlusskabels ❶ mit dem Kabel vom Beleuchtungselement ❷.

→ Relier le câble de raccordement d'éclairage ❶ au câble de l'élément d'éclairage ❷.

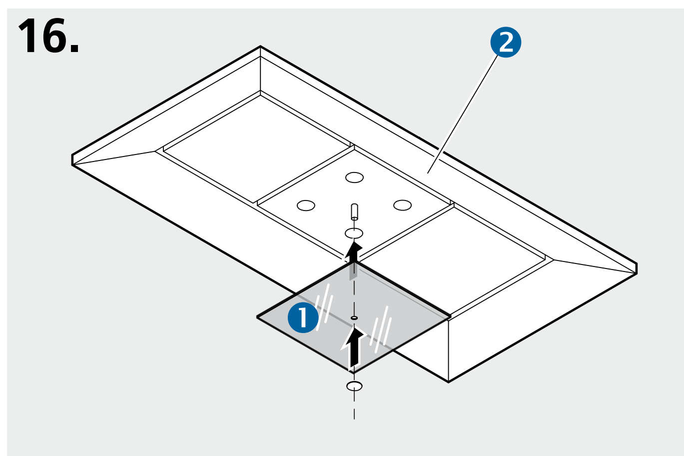
→ Collegare il cavo di collegamento dell'illuminazione ❶ al cavo dell'elemento di illuminazione ❷.



→ Haube ❶ mit Nivelierschrauben ❷ bündig mit Decke ausrichten.

→ Aligner la hotte ❶ à fleur de plafond avec les vis de nivellement ❷.

→ Posizionare la cappa ❶ a filo del soffitto medi-ante le viti di livellamento ❷.

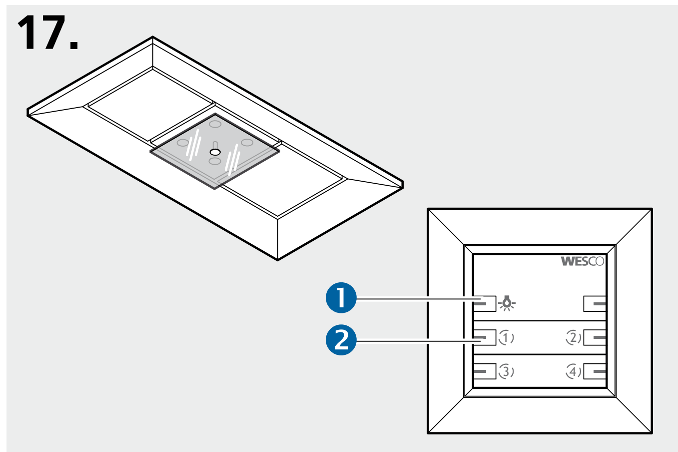


→ Glas ❶ an Haubenkörper ❷ montieren.

→ Monter le verre ❶ sur le corps de la hotte ❷.

→ Montare il vetro ❶ sul corpo della cappa ❷.

Funktion prüfen | Contrôler le fonctionnement | Controllo del funzionamento



→ Netzsicherung einschalten.

→ Brancher le fusible réseau.

→ Inserire l'interruttore automatico di rete.

→ Beleuchtung 1 und Motor 2 ein- und ausschalten.

→ Mettre l'éclairage 1 et le moteur 2 en service et hors service.

→ Accendere e spegnere l'illuminazione 1 ed il motore 2.

Die Dunstabzugshaube ist montiert | La hotte d'aspiration est montée | La cappa aspirante è montata

---



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umweltgerecht.
Eliminez le matériel d'emballage de manière compatible avec l'environnement.
Smaltire il materiale di imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Reinigen und Warten

Wir empfehlen Ihnen, nur Original WESCO-Reinigungsmittel und Ersatzteile zu verwenden.

Dunstabzugshaube reinigen

Wir empfehlen Ihnen, die Dunstabzugshaube regelmässig zu reinigen.



Warnung! Elektrische Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod durch elektrische Spannung.

→ Schalten Sie vor Arbeiten hinter den Fettfiltern die Netzsicherung der Dunstabzugshaube stromlos.



Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

Beschädigung der Dunstabzugshaube.

→ Reinigen Sie die Dunstabzugshaube nur mit weichen Lappen und WESCO Reinigungs- und Pflegemitteln.

→ Verwenden Sie keine agressiven und scheuernden Reiniger und Schwämme.

Oberfläche der Dunstabzugshaube reinigen

→ Decken Sie das Kochfeld ab, damit es durch herabfallende Gegenstände nicht beschädigt wird.

→ Befeuchten Sie einen Lappen mit WESCO Reinigungsmittel und reiben Sie die Dunstabzugshaube in Schleifrichtung damit ab.

→ Schalten Sie die Sicherung nach der Reinigung wieder ein.

Fettfilter reinigen

Wir empfehlen Ihnen, die Fettfilter alle 3 – 4 Wochen zu reinigen.



Vorsicht! Empfindliche Oberfläche

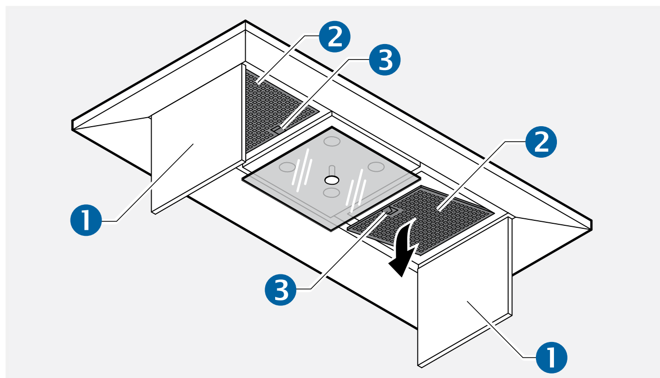
Beschädigung der Fettfilter.

→ Reinigen Sie die Fettfilter nicht mit einer Bürste.

Fettfilter entnehmen

→ Decken Sie das Kochfeld ab, damit es durch herabfallende Gegenstände nicht beschädigt wird.

Abbildung 1 ▶
Fettfilter entnehmen



→ Klappen Sie die Edelstahl-Untersicht ❶ ab.

→ Ziehen Sie am Griff ❸ des Fettfilters ❷.

→ Entnehmen Sie die Fettfilter ❷ nach unten.

Fettfilter reinigen



Vorsicht! Empfindliche Oberfläche
Inhaltsstoffe von Spülglanz können die Oberfläche angreifen und zerstören.

In der Spülmaschine:

→ Reinigen Sie stark verschmutzte Fettfilter ohne Geschirr in der Spülmaschine.

Manuell spülen:

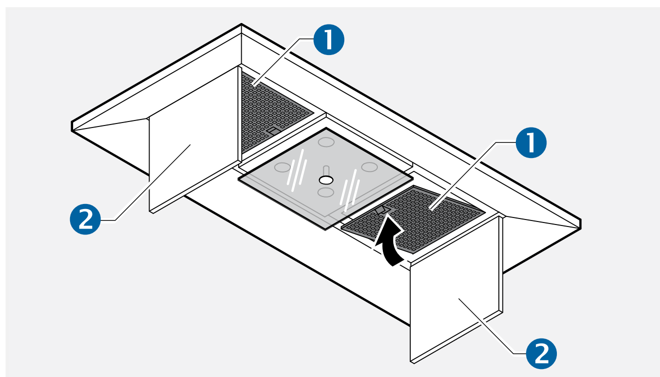
→ Weichen Sie die Fettfilter in heißem Wasser mit WESCO-Reiniger ca. 4 Stunden ein.

→ Spülen Sie die Fettfilter mit Wasser ab und lassen Sie diese abtropfen.

Die Fettfilter können sich nach der Reinigung leicht verfärben und matt werden. Dies ist kein Qualitätsmangel und beeinträchtigt die Funktion der Fettfilters nicht.

Fettfilter einsetzen

Abbildung 2 ▶
Fettfilter einsetzen



→ Setzen Sie die Fettfilter ❶ wieder ein.

→ Klappen Sie die Edelstahl-Untersicht ❷ hoch.

Leuchtmittel auswechseln

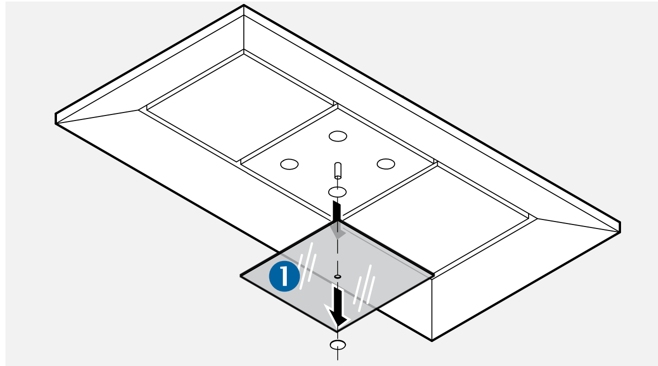


Vorsicht! Heisse Oberfläche
Verbrennungsgefahr durch heisse Leuchte.

→ Warten Sie, bis die Leuchte abgekühlt ist.

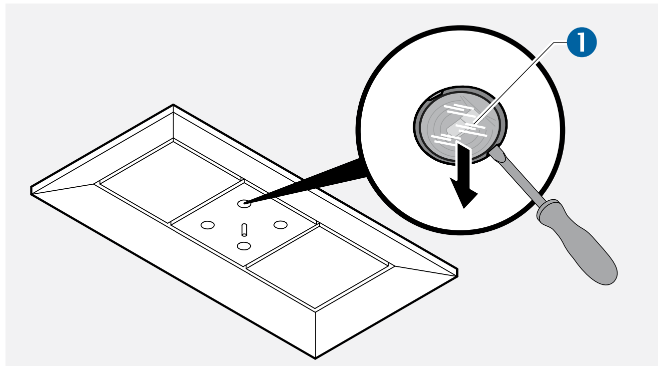
→ Entfernen Sie die Glasabdeckung ❶ .

Abbildung 3 ▶
Glasdeckel entfernen



→ Entfernen Sie die Leuchte ❶ mit einem Schraubenzieher.

Abbildung 4 ▶
Leuchtmittel entfernen



→ Nehmen Sie ein neues Leuchtmittel mit einem weichen Tuch aus der Verpackung.

→ Setzen Sie das neue Leuchtmittel in die Leuchte ein.

→ Befestigen Sie die Glasabdeckung wieder.

→ Prüfen Sie die Beleuchtung.



Entsorgen Sie das defekte Leuchtmittel über den Fachhandel.

Reinigungsmittel und Ersatzteile

Bei WESCO können Sie unter **www.wesco.ch** in der Rubrik **«ONLINE-SHOP ZUBEHÖR»** oder über die kostenlose Service-Nummer **0800 850 825** folgendes Material bestellen:

Tabelle 5 ▶
Reinigungsmittel

Reinigungsmittel

Bezeichnung	**Bestellnummer**
WESCO Fettlöser 500 ml	4000626
WESCO Fettlöser Nachfüllflasche 1000 ml	4000625
WESCO Fettlöser Nachfüllflasche 5000 ml	4003988
WESCO Edelstahl Reinigungsmittel 00 ml	4000463

Tabelle 6 ▶
Ersatzteile

Ersatzteile

Bezeichnung	**Bestellnummer**
Fettfilter 300 x 370 x 9 mm (2 Stück)	

Kundendienst

WESCO AG
5430 Wettingen
Tel. 056 438 10 10
Fax 056 438 10 20

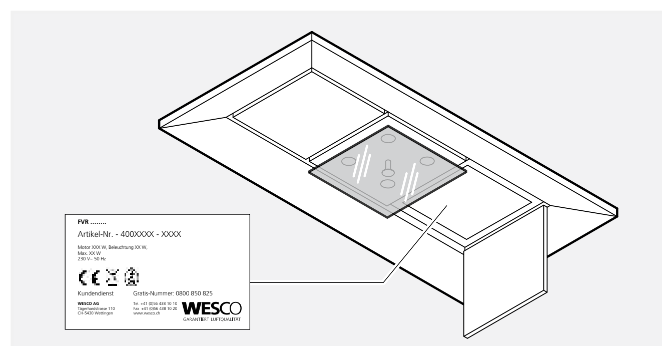
Für Service-Meldungen, wenden Sie sich bitte an:
- unsere kostenfreie Service-Nummer: 0800 850825
- oder im Internet unter www.wesco.ch/kuechenlueftung

Zur schnellen Bearbeitung Ihrer Servicemeldung benötigen wir genaue Angaben zu Ihrer Dunstabzugshaube.
Sie finden diese Informationen auf dem Typenschild hinter dem Fettfilter.

- Typenbezeichnung (z. B. FVR ...)
- Artikelnummer (400 ...)

Sie finden diese Informationen auf dem Typenschild gemäss Abbildung 7:

Abbildung 7 ▶
Position Typenschild



Störungen beheben

Die nachfolgende Übersicht hilft Ihnen, mögliche Störungen an Ihrer Dunstabzugshaube zu beseitigen.

Tabelle 8 ▶
Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Dunstabzugshaube lässt sich nicht einschalten	keine Netzspannung	→ Netzsicherung prüfen, ggf. einschalten
Beleuchtung lässt sich nicht/nur teilweise einschalten	Steckerverbindungen zwischen Haubenkörper und Lüftergehäuse nicht korrekt	→ Steckerverbindungen zwischen Haubenkörper und Lüftergehäuse hinter dem Fettfilter auf korrekten Sitz prüfen.
	Leuchtmittel defekt	→ Leuchtmittel auswechseln
Lauteres Ventilatorgeräusch, Saugleistung nicht ausreichend, Rauch aus Feuerstätte strömt in den Wohnraum	Zuluft nicht ausreichend	→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Fenster öffnen
Fett-Tropfen am Gerät und an den Küchenmöbeln, Kondenswasser an den Küchenwänden, Fettfilter häufig verfettet	Zuluft nicht ausreichend	→ Frischluftzufuhr sicherstellen, z. B. Fenster öffnen
	Gerät zu spät/gar nicht eingeschaltet	→ Gerät bei Kochbeginn einschalten
	Absaugstufe zu niedrig	→ Leistungsstufe erhöhen
Saugleistung nicht ausreichend, Dunstabzugshaube riecht unangenehm	Fettfilter ist gesättigt	→ Fettfilter reinigen, ggf. ersetzen
	Rückstauklappe öffnet nicht	→ Rückstauklappe prüfen
	Ausblasgitter oder Rohrleitung verstopft	→ Ausblasgitter/Rohrleitungen prüfen, ggf. reinigen
Geruchsfiltration nicht ausreichend	**Umlufthaube:** Filtermedium in den Geruchsfilterkassetten ist gesättigt	→ Geruchsfilterkassetten auswechseln
Durch die Dunstabzugshaube strömt kalte Aussenluft in die Küche	Rückstauklappe defekt oder nicht eingebaut	→ Rückstauklappe prüfen, ggf. einbauen lassen
Fett löst sich beim Reinigen schlecht aus dem Fettfilter	Reinigungsmittel nicht geeignet	→ WESCO Fettlöser verwenden

Sicherheitshinweis

Gemäss IEC 60335-1 gilt vorschriftsgemäss:
Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschliesslich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für Ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.

Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt, die Kenntnis vom Inhalt dieser Bedienungsanleitung haben. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Garantiebestimmungen

Garantieübernahme
Für dieses Gerät übernehmen wir, die WESCO AG, Geschäftsbereich Küchenlüftung, die Garantie unter folgenden Bedingungen:

- Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre ab Rechnungsdatum.
- Während der Garantiezeit übernehmen wir folgende unentgeltliche Leistungen:
  - Nachbessern oder Auswechseln mangelhafter Teile, wenn Mängel nachweisbar auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind.
  - Übernahme der Fahrtkosten und Arbeitsspesen des von uns beauftragten Servicemonteurs.
- Die Garantiezeit verlängert sich nicht durch Garantieleistungen.

Garantieausschluss
Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- Schäden durch den Transport
- leicht zerbrechliche Teile aus Glas oder Kunststoff
- Verbrauchsteile wie Leuchtmittel und Geruchsfilterkassetten
- Folgeschäden, die aus unsachgemässer Handhabung der WESCO Dunstabzugshaube entstehen

Weitergehende Leistungen von unserer Seite, vor allem Schadensersatzansprüche, sind ausgeschlossen.

Details entnehmen Sie bitte unseren allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Technische Daten

Tabelle 9 ▶
Technische Daten

FVR royal	
Breite	1760 mm
Tiefe	880 mm
Gewicht netto	48 kg
Leistungsstufen	je nach Regler
max. Luftleistung Ventilator	je nach Lüfter
Motorleistung	je nach Lüfter
Schallleistung	je nach Lüfter
Fettfilter ▪ 300 x 370 x 9 mm	 2
Beleuchtung	Halogen 4 x 50 W
Spannungsversorgung	230 V, 50 Hz
Gerätestecker	Typ J
Absicherung	max. 2,5 A

Entsorgen



Unsere Dunstabzugshauben enthalten keine Umwelt-gefährdeten Stoffe und erfüllen die Richtlinie 2002/96/EG der Europäischen Union über «Elektro- und Elektronik-Altgeräte» (WEEE-Richtlinie) zum ungefährlichen Recycling.

→ Entsorgen Sie die Dunsabzugshaube über Ihren Fachändler oder den Hersteller.

→ Bei weiteren Fragen steht Ihnen der Fachhändler, bei dem Sie diese Dunstabzugshaube erworben haben oder unser Kundendienst zur Verfügung.

Wir danken Ihnen, dass Sie damit zum Schutz der Umwelt beitragen.

Nettoyage et maintenance

Nous vous recommandons d'utiliser uniquement les produits de nettoyage et pièces de rechange d'origine WESCO.

Nettoyer la hotte d'aspiration

Nous vous recommandons de nettoyer régulièrement la hotte d'aspiration.



Avertissement! Tension électrique

Danger de blessures graves ou de mort causés par la tension électrique.

→ Avant tous travaux derrière les filtres à graisse, enlevez le fusible secteur pour mettre la hotte d'aspiration hors tension.



Attention! Surface fragile

Détérioration de la hotte d'aspiration.

→ Nettoyez la hotte d'aspiration uniquement avec un chiffon doux et les produits de nettoyage et d'entretien WESCO.

→ N'utilisez pas de produits de nettoyage ni éponges agressifs et abrasifs.

Nettoyer la surface de la hotte d'aspiration

→ Recouvrez la plaque de cuisson afin qu'elle ne soit pas détériorée par la chute d'objets.

→ Humidifiez un chiffon avec du produit de nettoyage WESCO et frottez la hotte d'aspiration d'un mouvement circulaire.

→ Rebranchez le fusible après le nettoyage.

Nettoyer les filtres à graisse

Nous vous recommandons de nettoyer les filtres à graisse toutes les 3 – 4 semaines.



Attention! Surface fragile

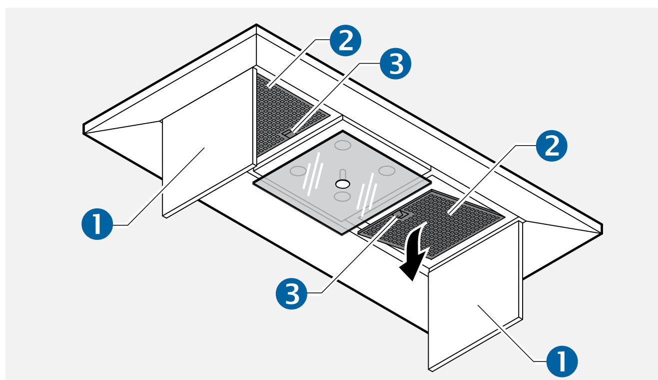
Détérioration des filtres à graisse.

→ Ne nettoyez pas les filtres à graisse avec une brosse.

Enlever le filtre à graisse

→ Recouvrez la plaque de cuisson afin qu'elle ne soit pas détériorée par la chute d'objets.

Figure 1 ▶
Enlever le filtre à graisse



→ Abaisser la sous-face en acier inoxydable ❶.

→ Décrochez le filtre à graisses ❷ en tirant le loqueteau ❸.

→ Enlevez le filtre à graisse ❷ vers le bas.

Nettoyer le filtre



Attention! Surface fragile
Les ingrédients des produits à vaisselle peuvent entamer et corroder des surfaces.

Au lave-vaisselle:

→ Nettoyez les filtres à graisse au lave-vaisselle. Nous vous recommandons de nettoyer les filtres fortement encrassés, non accompagnés de vaisselle.

Lavage à la main:

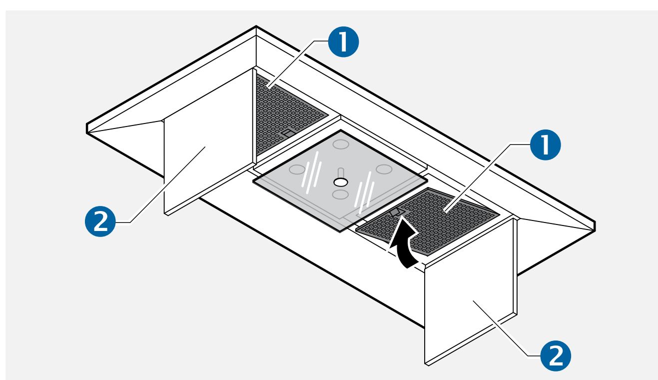
→ Laissez tremper les filtres à graisse pendant env. 4 heures dans de l'eau chaude avec du produit de nettoyage WESCO.

→ Rincez les filtres à graisse à l'eau et laissez-les égoutter.

Les filtres à graisse peuvent prendre une légère coloration et devenir mats après le nettoyage. Ceci n'est pas un défaut de qualité et n'affecte aucunement le fonctionnement des filtres à graisse.

Mettre le filtre à graisse en place

Figure 2 ▶
Remettre en place le filtre à graisse



→ Remettez en place le filtre à graisses ❶.

→ Relever la sous-face en acier inoxydable ❷.

Remplacer l’ampoule



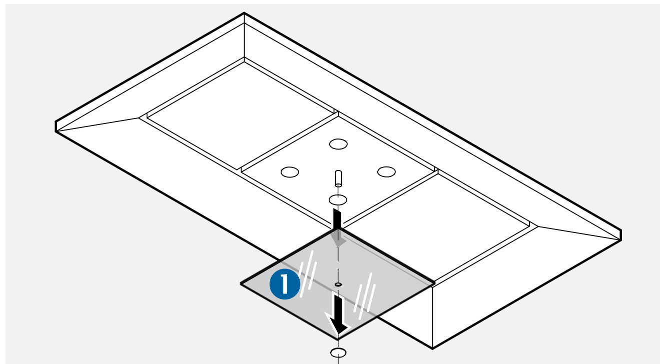
Attention! Surface chaude

Danger de brûlure sur la lampe chaude.

→ Attendez que la lampe ait refroidi.

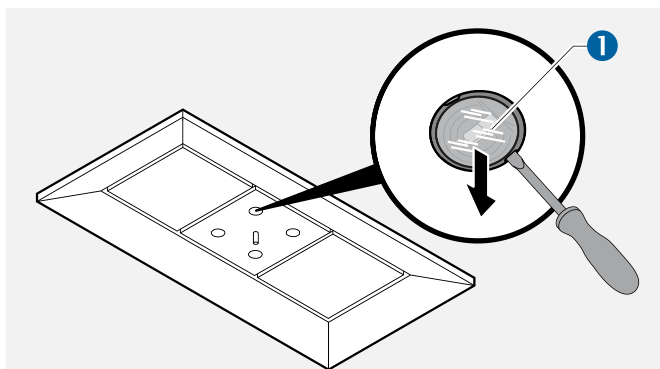
→ Enlever le déflecteur en verre ❶ .

Figure 3 ▶
Enlever le couvercle du verre



→ Enlevez la lampe ❶ avec un tournevis.

Figure 4 ▶
Remplacer l’ampoule



→ Avec un chiffon doux, prenez une nouvelle ampoule dans l'emballage.

→ Placez la nouvelle ampoule dans la lampe.

→ Refixer le déflecteur en verre.

→ Contrôlez l’éclairage.



Eliminez l'ampoule défectueuse via le commerce spécialisé.

Produits de nettoyage et pièces de rechange

Chez WESCO, vous pouvez sous **www.wesco.ch** dans la rubrique **«BOUTIQUE EN LIGNE POUR ACCESSOIRES»** ou via le numéro gratuit de service après-vente **0800-850 825**, commander le matériel suivant:

Produits de nettoyage

Tableau 5 ▶
Produits de nettoyage

Désignation	N° d'article
Produit de nettoyage dégraissant WESCO vapo 500 ml	4000626
Produit de nettoyage dégraissant WESCO, flacon de recharge 1000 ml	4000625
Produit de nettoyage dégraissant WESCO, flacon de recharge 5000 ml	4003988
Produit de nettoyage pour inox WESCO 500 ml	4000463

Pièces de rechange

Tableau 6 ▶
Pièces de rechange

Désignation	N° d'article
Filtres à graisse 300 x 370 x 9 mm (2 pièce)	

Service après-vente

WESCO AG
Route de Denges 28 F
1027 Lonay
Tél. 021 811 48 11
Fax 021 811 48 12

Pour les communications au service après-vente, veuillez vous adresser à:
- notre numéro de service après-vente gratuit: 0800 850825
- ou sur l'internet sur www.wesco.ch/kuechenlueftung

Pour un traitement rapide de demande de service, il nous faut des indications précises sur votre hotte d'aspiration.
Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique derrière le filtre à graisse.

- Désignation de type (p. ex. FVR ...)
- N° d'article (400 ...)

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique selon la figure 7.

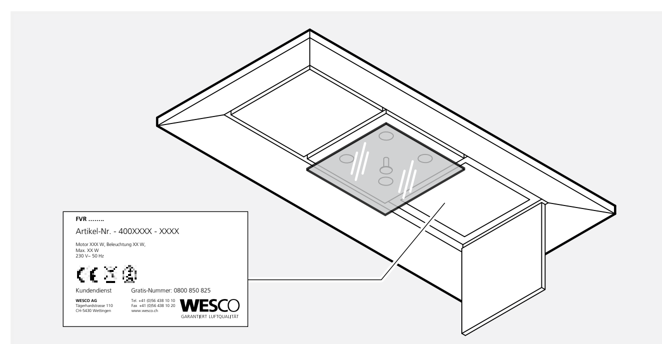


Figure 7 ▶
Plaque signalétique

Dépannage

La vue d'ensemble suivante vous aide à éliminer des dérangements possibles de votre hotte d'aspiration.

Tableau 8 ▶ *Dérangement*

Dérangement	Cause	Remède
La hotte ne démarre pas	Pas de tension de secteur	→ Contrôler que le fusible soit branché
L'éclairage ne s'allume pas ou que partielle-ment	Ampoule défectueuse	→ Remplacer l'ampoule → Contrôler la position cor-recte des assemblages à emboîtement entre le corps de la hotte et le caisson de ventilateur derrièrele filtre à graisse.
Ventilateur bruyant, aspiration insuffisante, fumée dans l'habitation	Arrivée d'air insuffisante	→ Assurer l'arrivée d'air frais, p. ex. ouvrir une fenêtre
Gouttelettes de graisse sur l'appareil et les meubles de cuisine, Condensation sur les murs de la cuisine, filtre à graisse souvent saturé	Arrivée d'air insuffisante	→ Assurer l'arrivée d'air frais, p. ex. ouvrir une fenêtre
	Appareil pas enclenché ou trop tard	→ Enclencher l'appareil au début de la cuisson
	Niveau de puissance d'aspiration trop faible	→ Augmenter la puissance d'aspiration
Puissance d'aspiration insuffisante, la hotte d'aspiration sent mau-vais	Le filtre à graisse est saturé	→ Nettoye ou remplacer le filtre
	Le clapet anti-refoulement ne s'ouvre pas	→ Contrôler le clapet anti-refoulement
	Grille d'évacuation ou con-duite bouchée	→ Contrôle/nettoyer, la grille d'évacuation/les conduits
L'air froid extérieur pénètre par la hotte	Clapet anti-refoulement défectueux ou pas installé	→ Contrôler ou installer le clapet anti-refoulement
La graisse colle au filtre lors du nettoyage	Produit de nettoyage inap-proprié	→ Utiliser le produit dé-graissant WESCO

Consignes de sécurité

Conformément aux exigences de la norme CEI 60335-1:
Cet appareil n'est pas prévu pour être utilise par des personnes (y compris les enfants) don't les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsible de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

L'appareil est conçu pour être utilisé par des adultes qui ont pris connaissance de ce mode d'emploi. Veuillez faire preuve de vigilance et ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil – ils pourraient se blesser.

Conditions de garantie

Prestation de garantie
Pour cet appareil, nous, WESCO AG, branche d'activité ventilation de cuisine, octroyons la garantie aux conditions suivantes:

- La durée de la garantie est de 2 ans dès la date de facturation.
- Pendant la période de garantie, nous octroyons les prestations gratuites suivantes:
  - Réparation ou remplacement de pièces défectueuses, si les défauts peuvent de manière prouvable être mis sur le compte d'un défaut de matériau ou de fabrication.
  - Prise en charge des frais de déplacement et coûts de main-d'oeuvre du monteur de service après-vente engagé par nos soins.
- La période de garantie ne se prolonge pas du fait de prestations de garantie.

Exclusion de garantie
La garantie ne couvre pas:
- les dommages dus au transport
- les parties fragiles en verre ou matière plastique
- les consommables tels que les ampoules et cassettes filtres anti-odeur
- les dommages consécutifs découlant d'une manipulation inappropriée de la hotte d'aspiration WESCO

Des prestations plus étendues de notre part, en particulier des revendications en dommage et intérêts, sont exclues.

Vous trouverez les détails dans nos conditions générales.

Caractéristiques techniques

Tableau 9 ▶
Caractéristiques technique

FVR royal	
Largeur	1760 mm
Profondeur	880 mm
Poids net	48 kg
Niveaux de puissance	selon bloc commande
Débit d'air max. ventilateur	en fonction du ventilateur
Puissance du moteur	en fonction du ventilateur
Puissance acoustique	en fonction du ventilateur
Filtre à graisse ▪ 300 x 370 x 9 mm	 2
Eclairage	halogène 4 x 50 W
Alimentation en tension	230 V, 50 Hz
Fiche de l'appareil	Typ J
Fusible	max. 2,5 A

Elimination



Nos hottes d'aspiration ne contiennent pas de susbtances nocives pour l'environnement et sont conformes à la directive 2002/96/CE de l'Union européenne relative aux « déchets d'équipements électriques et électroniques » (directive DEEE) pour le recyclage non dangereux.

→ Eliminez la hotte d'aspiration via votre revendeur spécialisé ou le fabricant.

→ Pour toutes questions complémentaires, le revendeur spécialisé chez qui vous avez acheté cette hotte d'aspiration ou notre service après-vente se tiennent à votre disposition.

Nous vous remercions de votre contribution à la protection de l'environnement.

Pulizia e manutenzione

Raccomandiamo di utilizzare solo detergenti e ricambi originali WESCO.

Pulizia della cappa aspirante

Raccomandiamo di pulire regolarmente la cappa aspirante.



Attenzione! Tensione elettrica.

Gravi lesioni perfino mortali a causa della tensione elettrica.

→ Prima di accedere dietro i filtri del grasso disinserire l'interruttore automatico di rete della cappa aspirante.



Cautela! Superficie sensibile.

Danneggiamento della cappa aspirante.

→ Pulire la cappa aspirante solo con un panno morbido e con detergenti e sostanze protettive WESCO.

→ Non utilizzare detergenti aggressivi o spugne abrasive.

Pulizia della superficie della cappa aspirante

→ Coprire il campo di cottura per evitare che venga danneggiato dalla caduta di oggetti.

→ Inumidire un panno di detergente WESCO e strofinarlo sulla cappa aspirante in direzione della lavorazione.

→ Al termine della pulizia reinserire l'interruttore automatico.

Pulizia dei filtri del grasso

Raccomandiamo di pulire i filtri del grasso ogni 3 – 4 settimane.



Cautela! Superficie sensibile.

Rischio di danneggiamento dei filtri del grasso.

→ Non pulire i filtri del grasso con una spazzola.

Smontaggio dei filtri del grasso

→ Coprire il piano di cottura per evitare che venga danneggiato dalla caduta di oggetti.

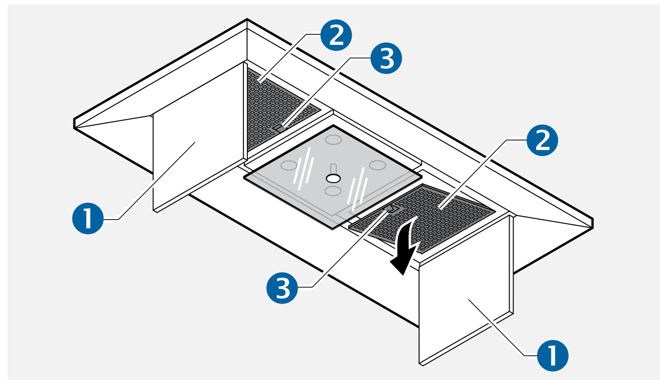


Figura 1 ▶ *Smontaggio dei filtri del grasso*

→ Abbassare lo strato inferiore di acciaio inox ❶.

→ Tirare alla maniglia ❶ del filtro del grasso ❷.

→ Togliere il filtro del grasso ❷ verso il basso.

Pulizia dei filtri



Cautela! Superficie sensibile.
Il contenuto del detersivo può corrodere la superficie.

Nella lavastoviglie:

→ Lavare i filtri del grasso molto sporchi da soli nella lavastoviglie.

Lavaggio manuale:

→ Mettere a bagno i filtri del grasso in acqua calda con detergente WESCO per circa 4 ore.

→ Sciacquare i filtri del grasso con acqua e farli sgocciolare.

Dopo la pulizia i filtri del grasso possono scolorirsi leggermente e diventare opachi. Ciò non indica un difetto e non influenza negativamente la funzionalità dei filtri del grasso.

Montaggio dei filtri del grasso

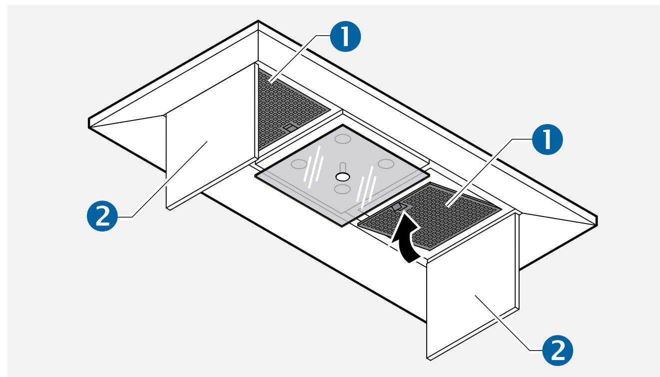


Figura 2 ▶ *Montaggio dei filtri del grasso*

→ Reinserire il filtro del grasso ❶.

→ Sollevare lo strato inferiore di acciaio inox ❶.

Sostituire le lampade

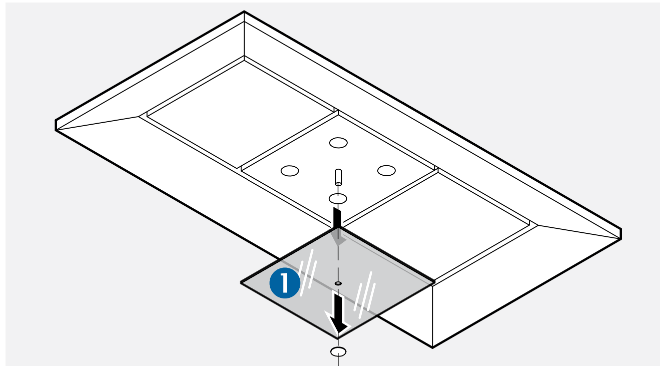


Cautela! Superficie ad alta temperatura.
Pericolo di ustioni causato dalla lampada ad alta temperatura.

→ Attendere che la lampada si sia raffreddata.

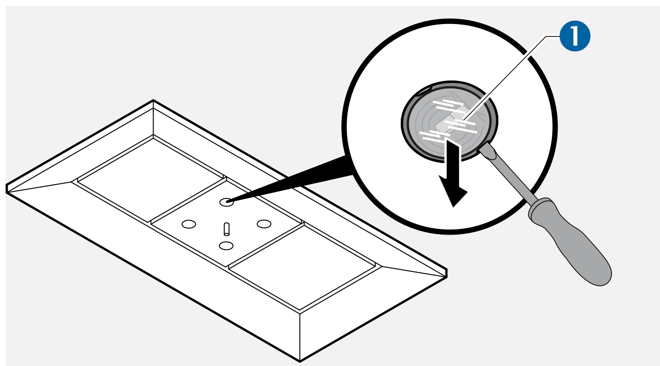
→ Togliere la copertura di vetro ❶.

Figura 3 ▶
Togliere il coperchio di vetro



→ Togliere la lampada ❶ dal portalampada.

Figura 4 ▶
Rimuovere le lampade



→ Con un panno morbido prelevare una nuova lampada dall'imballaggio.

→ Applicare la nuova lampada nel portalampada.

→ Controllare l'illuminazione.



Smaltire la lampada guasta riconsegnandola al rivenditore.

Detergenti e ricambi

All'indirizzo Internet **www.wesco.ch**, nella rubrica **«ONLINE-SHOP ZUBEHÖR»** o o chiamando il numero verde **0800-850 825** si può ordinare il seguente materiale:

Tabella 5 ▶
Detergenti

Detergenti

Nome	**Codice di ordinazione**
Solvente del grasso WESCO 500 ml	4000626
Solvente del grasso WESCO, confezione di riserva 1000 ml	4000625
Solvente del grasso WESCO, confezione di riserva 5000 ml	4003988
Detergente WESCO per acciaio cromato 500 ml	4000463

Tabella 6 ▶
Ricambi

Ricambi

Nome	**Codice di ordinazione**
Filtro del grasso 300 x 370 x 9 mm (2 unitá)	

Servizio di assistenza

WESCO AG
Route de Denges 28 F
1027 Lonay
Tél. 021 811 48 11
Fax 021 811 48 12

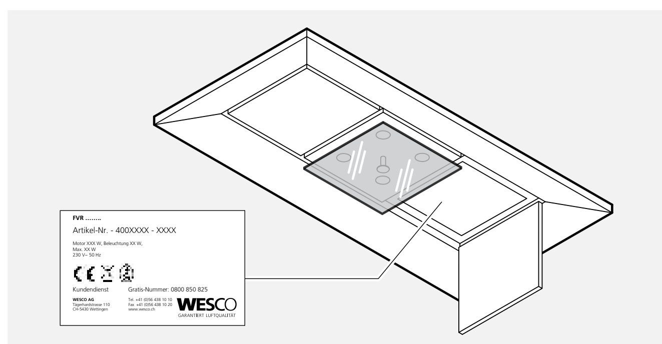
Per i messaggi di servizio si prega di rivolgersi:
- al nostro numero verde di assistenza: 0800 850825
- o di visitare il sito Internet www.wesco.ch/kuechenlueftung

Per accelerare l'elaborazione dei messaggi di assistenza ci occorrono i dati precisi della cappa aspirante.
Queste informazioni sono riportate sulla targhetta dietro il filtro del grasso.

- Designazione del tipo (ad esempio FVR ...)
- Numero di articolo (400 ...)

Queste informazioni sono riportate sulla targhetta, come illustrato in figura 7.

Figura 7 ▶
Thargetta



Eliminazione di guasti

La tabella seguente offre un aiuto per eliminare i possibili guasti della cappa aspirante.

Figura 8 ▶
Guasto

Guasto	Causa	Soluzione
La cappa aspirante non si accende	Tensione di rete non collegata	→ Controllare l'interruttore automatico di rete e, se necessario, inserirlo
L'illuminazione non si accende o si accende solo in parte	Lampade guaste	→ Sostituire le lampade → Controllare la stabilità ed il corretto posizionamento dei collegamenti a spina tra il corpo della cappa e la scatola del ventilatore dietro il filtro del grasso.
Ventilatore molto rumoroso-potenza di aspirazione insufficiente, il fumo generato dai fornelli penetra nell'abitazione	Aria di alimentazione insufficiente	→ Garantire la mandata di aria fresca, ad esempio aprire la finestra
Gocce di grasso sull' apparecchio e sui mobili della cucina, condensazione di vapore acqueo sulle pareti della cucina, filtro del grasso intasato troppo frequentemente	Aria di alimentazione insufficiente	→ Garantire la mandata di aria fresca, ad esempio aprire la finestra
	L'apparecchio si accende con troppo ritardo o non si accende affatto	→ Accendere l'apparecchio quando si inizia a cucinare
	Livello di aspirazione insufficiente	→ Aumentare il livello di aspirazione
Potenza di aspirazione insufficiente, la cappa aspirante emana un odore sgradevole	Filtro del grasso intasato	→ Pulire il filtri del grasso, se necessario sostituirlo
	La farfalla di ristagno non si apre	→ Controllare la farfalla di ristagno
	Griglia di scarico o tubatura intasata	→ Controllare la griglia di scarico / la tubatura e, se necessario, pulirla
Dalla cappa aspirante fuoriesce aria fredda nella cucina	Farfalla di ristagno guasta o non montata	→ Controllare la farfalla di ristagno e, se assente, farla montare
Durante la pulizia il grasso si stacca difficilmente dal filtro del grasso	Detergente non adatto	→ Utilizzare il solvente del grasso WESCO

Osservazioni sulla sicurezza

La norma IEC 60335-1 prescrive:
Alle persone (inclusi i bambini) che non sono in grado di usare l'apparecchio con sicurezza, in seguito alle loro capacità fisiche, sensoriali e psichiche o alla loro inesperienza o mancanza di conoscenza, non è permesso utilizzare l'apparecchio senza la sorveglianza o l'istruzione di una persona responsabile per la loro sicurezza.

L'apparecchio è previsto per essere usato da adulti che conoscono le presenti istruzioni per l'uso. Provvedere alla necessaria sorveglianza e non lasciare giocare i bambini con l'apparecchio – sussiste il pericolo che I bambini si feriscano

Garanzia

Concessione della garanzia
Su questo apparecchio la WESCO AG, unità commerciale ventilazione di cucine, concede garanzia alle seguenti condizioni:

- Il periodo di garanzia è di Il periodo di garanzia è di 2 anni, a partire dalla data di fattura.
- Durante il periodo di garanzia ci facciamo carico dei seguenti servizi gratuiti:
  - riparazione o sostituzione di componenti difettosi, alla condizione che i difetti riscontrati siano dovuti chiaramente al materiale o alla fabbricazione;
  - spese di trasferta e di mano d'opera del tecnico di assistenza da noi incaricato.
- Il periodo di garanzia non si prolunga per le prestazioni eseguite.

Esclusione della garanzia
La garanzia non copre

- danni di trasporto;
- componenti fragili di vetro o di plastica;
- materiali di consumo come lampade e cartucce filtranti antiodori;
- danni secondari derivanti dall'uso scorretto della cappa aspirante WESCO.

Qualsiasi altra prestazione, innanzitutto ogni rivendicazione di risarcimento danni, è esclusa.

Dettagli si prega di ricavare dalle nostre condizioni generali.

Dati tecnici

Tabella 9 ▶
Dati tecnici

TH soto	
Larghezza	1760 mm
Profondità	880 mm
Peso netto	48 kg
Livelli di potenza	4
Portata d’aria max. del ventilatore	a seconda del regolatore
Potenza del motore	a seconda del ventilatore
Rumorosità (soffiagio libero) secondo	a seconda del ventilatore
Filtri del grasso ▪ 300 x 370 x 9 mm	 2
Illuminazione	alogeno 4 x 50 W
Tensione di alimentazione	230 V, 50 Hz
Spina	Tipo J
Fusibile	max. 2,5 A

Smaltimento



Le nostre cappe aspiranti non contengono sostanze nocive per l'ambiente e sono conformi alla direttiva 2002/96/CE dell'Unione europea sugli «Apparecchi elettrici ed elettronici vecchi» (direttiva WEEE) relativa al riciclaggio non pericoloso.

- Smaltire la cappa aspirante riconsegnandola al rivenditore o al produttore.
- Per ulteriori informazioni o chiarimenti si prega di contattare il rivenditore da cui è stata acquistata la cappa aspirante o il nostro servizio di assistenza.

Ringraziamo del contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

04/11 4006344

WESCO AG
Tägerhardstrasse 110
CH-5430 Wettingen

Tel. +41 (0)56 438 10 10
Fax +41 (0)56 438 10 20
www.wesco.ch

Geschäftsbereich
Küchenlüftung

WESCO